

金融英语 - 汉译英(1) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/214/2021\\_2022\\_\\_E9\\_87\\_91\\_E8\\_9E\\_8D\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_c92\\_214809.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/214/2021_2022__E9_87_91_E8_9E_8D_E8_8B_B1_E8_c92_214809.htm) A 安全网 safety net 按可比口径 on comparable basis 按轻重缓急 to prioritize 暗补 implicit subsidy 暗亏 hidden loss B 颁发营业执照 to license.to grant a licence to 办理存款业务 to take deposits 保护农民的生产积极性 to protect farmers incentive to produce 备付金（超额准备金） excess reserves 本外币并账 consolidation of domestic and foreign currency accounts 本外币对冲操作 sterilization operation 本位利益 localized interest.departmentalism 奔小康 to strive to prosper.to strive to become well-to-do 避税（请见“逃税”） tax avoidance 币种搭配不当 currency mismatch 币种构成 currency composition 变相社会集资 disguised irregular（or illegal）fund raising 表外科目（业务） off-balance-sheet items（operation） 薄弱环节 weaknesses.loopholes 不变成本 fixed cost 不变价 at constant price.in real terms 不动产 real estate 不良贷款（资产） problem loans； non-performing loans（assets） C 财务公司 finance companies 财政赤字 fiscal deficit 财政挤银行 fiscal pressure on the central bank（over monetary policy） 财政政策与货币政策的配合 coordination of fiscal and monetary policies 采取循序渐进的方法 in a phased and sequenced manner 操作弹性 operational flexibility 操纵汇率 to manipulate exchange rate 产品构成 product composition.product mix 产品积压 stock pile.excessive inventory 产销率 current period inventory.（即期库存，不含前期库存） sales/output ratio 产销衔接 marketability 产

业政策 industrial policy 长期国债 treasury bonds 敞口头寸 open position 炒股 to speculate in the stock market 承购包销 underwrite ( securities ) 成套机电产品 complete sets of equipment.complete plant ( s ) 城市信用社 urban credit cooperatives ( UCCs ) 城市合作银行 urban cooperative banks.municipal united banks 城市商业银行 municipal commercial banks 城乡居民收入增长超过物价涨幅 real growth in household income 持续升温 persistent overheating 重复布点 duplicate projects 重置成本 replacement cost 重组计划 restructuring plan 筹资渠道 funding sources.financing channels 初见成效 initial success 出口统一管理、归口经营 canalization of exports 出口退税 export tax rebate 储蓄存款 household deposits ( 不完全等同于西方的savingsdeposits , 前者包括活期存款 , 后者不包括。 ) 储蓄分流 diversion of household deposits 储源萎缩 decline in the availability of household savings 传导机制 transmission mechanism 从价税 ad valorem tax 从紧控制 tight control 存贷款比例 loan/deposit ratio 存款保险体系 deposit insurance system 存款货币银行 deposit money banks 存款准备金 required reserves 100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)